BonelliErede

International Arbitration Focus Team & Ethiopia Team
Marzo 2020

L'Etiopia ratifica la Convenzione di New York del 1958 sul riconoscimento e l'esecuzione delle sentenze arbitrali straniere

1. Uno strumento fondamentale che incrementerà il business internazionale nel Paese

Il parlamento dell'Etiopia ha ratificato, il 13 febbraio, la Convenzione di New York del 1958 sul riconoscimento e l'esecuzione delle sentenze arbitrali straniere ("Convenzione di New York").

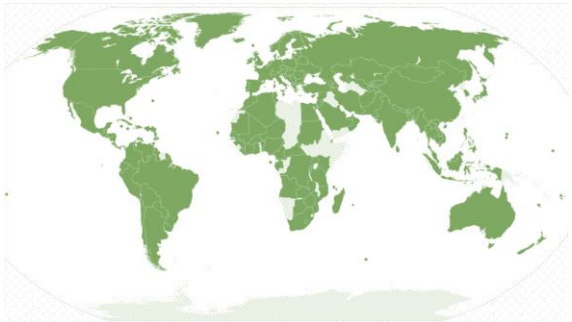
La Convenzione di New York entrerà in vigore in Etiopia con la pubblicazione del testo del trattato ratificato sulla *Negarit Gazette*. Data l'importanza della materia, la pubblicazione è attesa nelle prossime settimane.

La ratifica della Convenzione di New York rappresenta un passo avanti fondamentale per l'internazionalizzazione del Paese, di cui ne beneficeranno sia gli investitori stranieri interessati a fare business in Etiopia, sia gli imprenditori locali che puntano ad un'espansione internazionale. Scopriamo il perché…

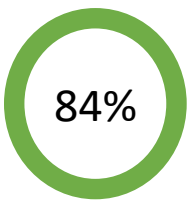
2. La Convenzione di New York in breve

Si tratta, senza dubbio, del trattato internazionale più efficace mai redatto. L'adesione dell'Etiopia porta il numero di Stati contraenti a 162, che rappresentano più dell'80% dei paesi nel mondo. L'Etiopia è, inoltre, il trentatreesimo paese africano ad aver ratificato la Convenzione.

162 contracting States countries



84% of the world



International Arbitration Focus Team

Focus Team Leader
Laurence Shore
Laurence.Shore@belex.com
Tel: +39-02-771131

Ethiopia Team

Team Leader
Gianpiero Succi
Gianpiero.Succi@belex.com
phone: +39-010-84621

Tameru Wondm Agegnehu
Tameru.Wondmagegnehu@belex.com
phone: +251 116686200

Authors

Giovanni Minuto
Giovanni.Minuto@belex.com
phone: +39-02-771131

Weynalem Weldesenbet
Weynalem.Weldesenbet@belex.com
phone: +251-911662941

La Convenzione di New York è semplice e succinta, con principi basici, ma fondamentali, che possono riassumersi in due macro-aree:

- Tutti gli Stati contraenti devo riconoscere la validità delle clausole compromissorie redatte per iscritto, così da favorire l'arbitrato internazionale quale metodo di risoluzione delle controversi (Articolo II).
- I lodi arbitrali resi in uno Stato contraente possono essere facilmente riconosciuti ed eseguiti negli altri (Articolo III).

> La procedura per ottenere il riconoscimento e l'esecuzione dei lodi stranieri è semplice: la parte interessata deve depositare l'originale o una copia autentica del lodo e della clausola compromissoria, unitamente alla traduzione asseverata degli stessi, se redatti in una lingua differente da quella del Paese ove si intende riconoscere il lodo (Articolo IV).

L'esecuzione sarà effettuata secondo le regole di procedura del Paese ove il riconoscimento è richiesto.

Il riconoscimento e l'esecuzione possono essere rifiutati solo nei limitati casi previsti dall'Articolo V: le corti nazionali non possono, pertanto, rifiutare il riconoscimento di un lodo straniero sulla base di motivi differenti eventualmente previsti dalla legge nazionale sull'arbitrato. Si tratta di una salvaguardia essenziale per le parti straniere che intendono eseguire un lodo all'estero.

3. I benefici per l'Etiopia

I benefici per l'Etiopia derivanti dall'adesione alla Convenzione di New York saranno considerevoli.

Innanzitutto, l'Etiopia risulterà essere un Paese più attraente per gli investitori stranieri, potendo questi beneficiare della garanzia che ogni futuro arbitrato internazionale o lodo che coinvolga un investitore straniero (o il commercio internazionale) e un'entità locale in Etiopia sarà salvaguardato dalle disposizioni della Convenzione di New York.

Si tratta, altresì, di un elemento chiave nella negoziazione di contratti commerciali: le parti etiopi potranno rassicurare le controparti straniere che le corti locali non impediranno lo svolgimento di arbitrati internazionali nel paese (come detto sopra, gli Stati contraenti della Convenzione devo riconoscere la validità delle clausole compromissorie) né impedire il riconoscimento e l'esecuzione in Etiopia di un lodo reso all'estero: ad esempio, un lodo emesso a Parigi potrà essere riconosciuto ed eseguito in Etiopia ai sensi della Convenzione di New York.

Inoltre, i soggetti e le società etiopi che, a vario titolo, abbiano ottenuto un lodo favorevole, potranno eseguirlo praticamente in tutto il mondo.

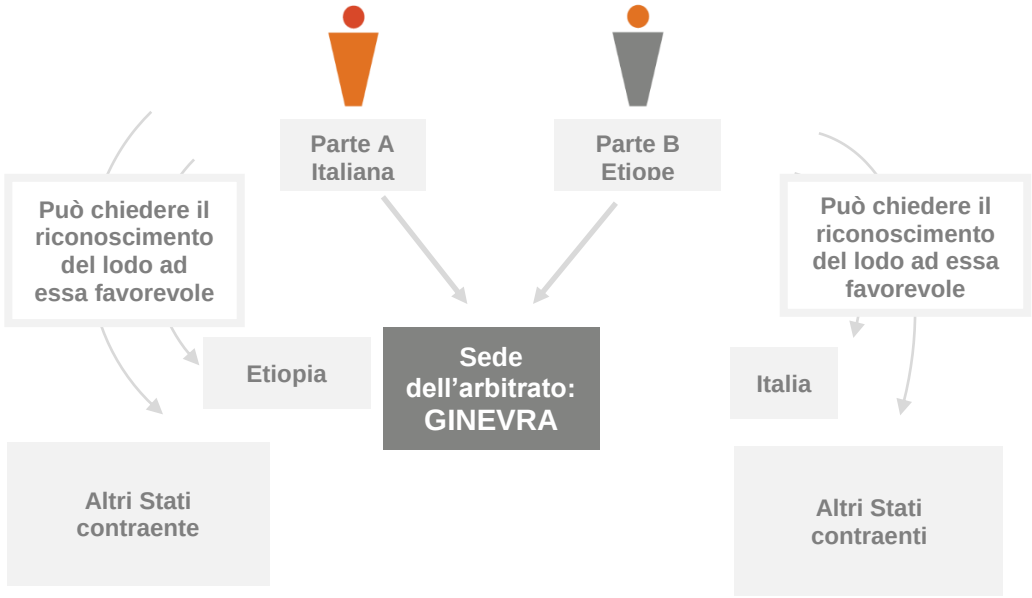
This document is provided as a service to clients and other friends for educational purposes only.
It should not be construed or relied on as legal advice or to create a lawyer-client relationship.

4. I benefici per gli investitori stranieri

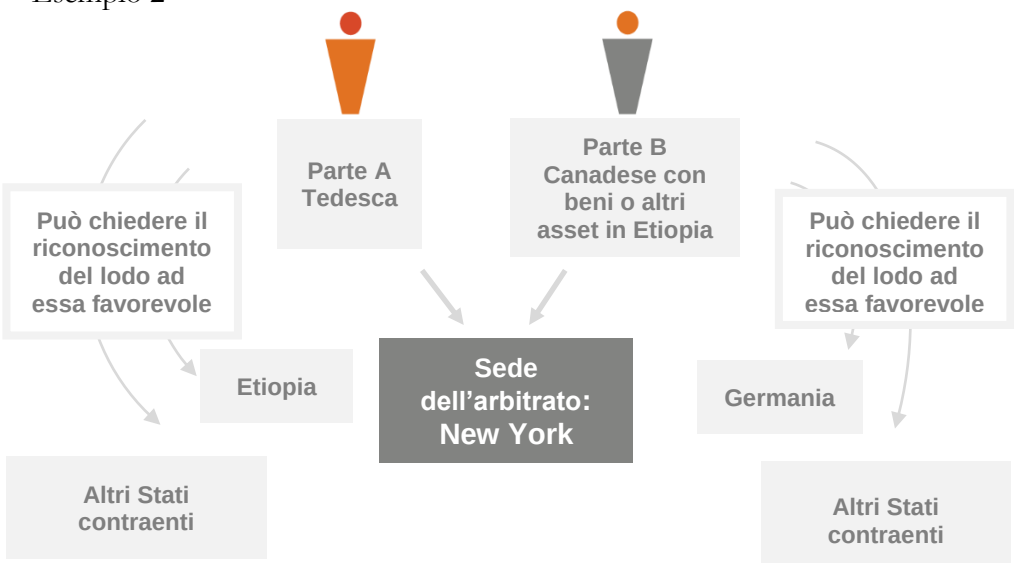
Gli investitori stranieri potranno ottenere facilmente il riconoscimento in Etiopia di lodi arbitrali emessi all'estero (ad es., in Francia o Svizzera).

Potranno altresì beneficiare delle disposizioni previste nella Convenzione di New York poste a salvaguardia dell'arbitrato internazionale. Pertanto, nel momento in cui si andrà a negoziare una clausola compromissoria o la sede dell'arbitrato, l'eventuale collegamento della futura controversia con l'Etiopia non rappresenterà più un fattore di rischio nel caso in cui si decida di inserire ivi la sede e/o il lodo dovrà essere riconosciuto in Etiopia.

Esempio 1



Esempio 2



This document is provided as a service to clients and other friends for educational purposes only.
It should not be construed or relied on as legal advice or to create a lawyer-client relationship.

5. Considerazioni conclusive

La ratifica della Convenzione di New York rappresenta certamente un significativo passo avanti nel percorso intrapreso dall'Etiopia per essere considerato un ordinamento "*arbitration friendly*".

In tal senso, è altresì da accogliere positivamente la recente proposta di adottare una nuova legge sull'arbitrato basata sulla Legge Modello UNCITRAL. Il Governo etiope ha anche redatto un progetto di legge per l'istituzione di un centro per l'arbitrato internazionale ad Addis Abeba (Addis Ababa International Arbitration Center). A tal fine, sono già stati organizzati incontri per meglio sviluppare e definire il relativo regolamento arbitrale.

Gli effetti benefici di tali iniziative per l'Etiopia saranno significativi nel medio termine e porteranno certamente ad un incremento di interesse di investitori locali e stranieri verso tale paese.

This document is provided as a service to clients and other friends for educational purposes only.
It should not be construed or relied on as legal advice or to create a lawyer-client relationship.

International Arbitration Focus Team

Il Focus Team è una costellazione di competenze in diverse aree di pratica con focus nel settore degli arbitrati internazionali.

Laurence Shore
International Arbitration

Marco Adda
Tax

Andra Carta Mantiglia
Corporate

Paolo Daino
Corporate and International Arbitration

Giuseppe Manzo
Corporate

Lorenzo Melchionda
International Arbitration

Giovanni Minuto
International Arbitration

Antonio Crivellaro
International Arbitration

Andrea Carlevaris
International Arbitration

Barbara Concolino
International Arbitration

Paolo Di Giovanni
International Arbitration

Alberto Saravalle
Corporate

Manlio Frigo
International Law

Etiopia Team

Gianpiero Succi
Corporate

Seble Geberegiorgis
Intellectual Property

Riccardo Salerno
Corporate

Michele Saponaro
Corporate

Tameru Wondm Agegnehu
Corporate

Weynalem Weldesenbet
Litigation

Daniele Gambirasio
Corporate

Robel Mehari
Tax

This document is provided as a service to clients and other friends for educational purposes only. It should not be construed or relied on as legal advice or to create a lawyer-client relationship.